



Bozen/ Bolzano, 02/12/2021

Bearbeitet von / redatto da:
SICP
Tel. 800 288 960
e-procurement@provincia.bz.it

Alle Stazioni appaltanti
An die Vergabestellen

ISOV Mitteilung Nr. 6 vom 02.12.2021
Übermittlung in die elektronische Langzeitarchivierung der im ISOV-Portal abgewickelten Vergabeverfahren die einen Endstatus erreicht haben - Verantwortung der Vergabestelle

Comunicazione SICP n. 6 del 02/12/2021
Invio in conservazione elettronica delle procedure con uno stato finale svolte in piattaforma SICP – Responsabilità SA

1. Hinweise

Ab dem 01.07.2020 wurden die Funktionalitäten, zur Übermittlung der abgeschlossenen Ausschreibungsverfahren in die elektronische Langzeitarchivierung, auf der ISOV-Plattform zur Verfügung gestellt. Es gilt folgende Situationen zu unterscheiden:

- A. die Vergabestelle hat die Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem „Polo archivistico Regionale della Regione Emilia-Romagna“ (in Folge Vereinbarung genannt) unterzeichnet;
- B. die Vergabestelle hat einen anderen Verwahrer ausgewählt.

Nach einer aktuellen Überprüfung der Einsendungen der VS an die elektronische Langzeitarchivierung, wurde erkannt, dass nur eine begrenzte Anzahl der VS regelmäßig die Verfahrensunterlagen zur elektronischen Langzeitarchivierung einreicht.

Es ist darauf hinzuweisen, dass nur bei der Übermittlung die auf der ISOV-Plattform elektronisch durchgeführten Vorgänge, in die Faszikel generiert und integriert werden (z.B.: Rangordnung mit Punktzahlen, Systemprotokolle usw.).

1. Riferimenti

A partire dal 01.07.2020, sono state rese disponibili in piattaforma SICP le funzionalità per l'inoltro in conservazione elettronica delle procedure di gara che hanno raggiunto lo stato "chiuso", distinguendo le situazioni a seconda che:

- A. la Stazione appaltante abbia provveduto a sottoscrivere la convenzione fra Provincia Autonoma di Bolzano e Servizio Polo archivistico Regionale della Regione Emilia-Romagna (di seguito Convenzione);
- B. la Stazione Appaltante si avvalga di un conservatore diverso/proprio.

Ad una verifica degli inoltri in conservazione effettuati dalle SA è stato verificato che solo un limitato numero di esse sta correntemente inoltrando in conservazione i fascicoli di gara.

Si fa presente che solo con l'inoltro in conservazione vengono generate ed integrate nel fascicolo le operazioni svolte telematicamente in piattaforma SICP (es: graduatoria con punteggi, log di sistema, ecc.)



Daher werden die VS gebeten, regelmäßig mit der elektronischen Langzeitarchivierung der Ausschreibungsunterlagen fortzufahren, sobald sie das Hochladen der verfahrensbezogenen Unterlagen abgeschlossen haben, wobei das Ausschreibungsprotokoll normalerweise das letzte Dokument ist.

Die Vergabestelle ist daher verantwortlich, die Verfahrensunterlagen für die in der Plattform nach dem 31.05.2020 mit dem Status "abgeschlossen" gespeicherten Verfahren zu erstellen, und zur elektronischen Langzeitarchivierung zu übermitteln, um die geltenden Vorschriften zur Aufbewahrung und zum Schutz der erstellten Verwaltungsunterlagen zu erfüllen (vgl. Gesetzbuch für die digitale Verwaltung – Legislativdekret Nr. 82/2005, Art. 40-44).

2. Zusendung an die elektronische Langzeitarchivierung der Ausschreibungsunterlagen

Sobald alle erforderlichen Dokumente auf die ISOV-Plattform hochgeladen wurden, ist es Aufgabe der einzelnen Vergabestellen, die erstellten Ausschreibungsunterlagen zur elektronischen Langzeitarchivierung wie folgt weiterzuleiten:

- A. jene Vergabestellen, die die Vereinbarung unterzeichnet haben:
- für Direktvergaben, gehen Sie zu "Ausschreibungsdetail" → unter "Verfahrensparameter" → tab "Übermittlung in die Langzeitarchivierung" → klicken Sie die Taste "Übermittlung des Verfahrens in die Langzeitarchivierung";
 - für alle anderen Verfahren, die vor dem 17.07.2021 abgeschlossen wurden, gehen Sie zu "Ausschreibung" → tab "Übermittlung in die Langzeitarchivierung" → klicken Sie die Taste "Übermittlung des Verfahrens in die Langzeitarchivierung";
 - für alle anderen Verfahren, die nach dem 17.07.2021 abgeschlossen wurden, gehen Sie zu "Ausschreibungsdetail" → tab "Übermittlung in die Langzeitarchivierung" → klicken Sie die Taste "Übermittlung des Verfahrens in die Langzeitarchivierung".
- B. die Vergabestellen, die einen anderen Verwalter ausgewählt haben:
- für Direktvergaben, gehen Sie zu "Ausschreibungsdetail" → unter

Si invitano pertanto le SA a procedere correttamente all'inoltro in conservazione dei fascicoli, appena terminato di caricare la documentazione afferente alla procedura, dove il verbale di gara normalmente rappresenta l'ultimo documento.

È quindi onere della Stazione Appaltante procedere con la generazione dei fascicoli di gara per le procedure giacenti in piattaforma con lo stato "chiuso", successive al 31/05/2020, e al loro invio in conservazione elettronica, al fine di rispettare la normativa vigente in materia di custodia e tutela della documentazione amministrativa prodotta (rif. Codice dell'Amministrazione digitale – D.Lgs n.82/2005, art 40-44).

2. Invio in conservazione elettronica delle procedure

Spetta alla singola Stazione Appaltante, una volta caricati in piattaforma SICP tutti i documenti necessari, procedere con l'inoltro in conservazione elettronica dei fascicoli di gara generati, secondo le seguenti modalità:

- A. per la Stazione Appaltante che ha aderito alla Convenzione:
- per Affidamenti Diretti, accedere al "Dettaglio di gara" → sezione "Parametri della procedura" → tab "Invii in conservazione" → premere il tasto "Invia procedura in conservazione";
 - per tutte le altre procedure concluse prima del 17.07.2021, accedere alla sezione "Gara" → tab "Invio in conservazione" → premere il tasto "Invia procedura in conservazione";
 - per tutte le altre procedure concluse dopo il 17.07.2021, accedere alla sezione "Dettaglio di gara" → tab "Invio in conservazione" → premere il tasto "Invia procedura in conservazione".
- B. per la Stazione Appaltante che si avvale di un conservatore diverso/proprio:
- per Affidamenti Diretti, accedere al "Dettaglio di gara" → sezione "Parametri della



"Verfahrensparameter" → tab "Generierung des Faszikels für die Langzeitarchivierung" → klicken Sie die Taste "Generierung des Faszikels für die Langzeitarchivierung";

- für alle anderen Verfahren, die vor dem 17.07.2021 abgeschlossen wurden, gehen Sie zu "Ausschreibung" → tab "Generierung des Faszikels für die Langzeitarchivierung" → klicken Sie die Taste "Generierung des Faszikels für die Langzeitarchivierung";
- für alle anderen Verfahren, die nach dem 17.07.2021 abgeschlossen wurden, gehen Sie zu "Ausschreibungsdetail" → tab "Generierung des Faszikels für die Langzeitarchivierung" → klicken Sie die Taste "Generierung des Faszikels für die Langzeitarchivierung".

Schließlich werden die Dateien an Ihren Verwahrer gesendet. Nach 30 Tagen ab dem ersten Download eines Archivs wird dieses aus dem Repository gelöscht. Die Aufbewahrungsdateien können nur dann aus dem temporären Repository heruntergeladen werden, wenn sie vom Systemverwalter erneut erstellt werden.

procedura" → tab "Generazione fascicolo per la conservazione" → premere il tasto "Genera fascicolo per la conservazione";

- per tutte le altre procedure concluse prima del 17.07.2021, accedere alla sezione "Gara" → tab "Generazione fascicolo per la conservazione" → premere il tasto "Genera fascicolo per la conservazione";
- per tutte le altre procedure concluse dopo il 17.07.2021, accedere al "Dettaglio di gara" → tab "Invio in conservazione" → premere il tasto "Genera fascicolo per la conservazione".

Successivamente si procede all'invio dei fascicoli al proprio conservatore. Decorsi 30 giorni dal primo download di un archivio con i fascicoli, questo verrà automaticamente cancellato dal repository. Il file di archivio per la conservazione potrà essere scaricato solo se nuovamente generato dal gestore del sistema.

3. Verwaltung der Ausschreibungsfaszikel, die in die elektronische Langzeitarchivierung übermittelt wurden

Es wird mitgeteilt, dass:

1. die Übermittlung von Ausschreibungsfaszikeln durch Personen der VS oder der KS durchgeführt wird, welche über die Rechte zur Veröffentlichung der Verfahren auf der Plattform verfügen;
2. bei der Erstellung der im ISOV-Portal abgeschlossenen Verfahren, soll die VS die Aufbewahrungsfrist für die Ausschreibungsunterlagen angeben. Die Ausschreibungsunterlagen bleiben beim eigenen Verwahrer für die Dauer des gewählten Zeitraums, von mindestens 5 Jahren bis maximal 50 Jahren, verfügbar;
3. jene VS, die der Vereinbarung beigetreten sind, ist der Zugang, sobald die Ausschreibungsfaszikel an die elektronische Langzeitarchivierung übermittelt wurden, hierzu ausschließlich über das System des Verwahrers „Sacer“ dem Verantwortlichen für die Bewahrung, der dazu von der eigenen Verwaltung ernannt worden ist, möglich;

3. Gestione dei fascicoli di gara inoltrati in conservazione

Si informa che:

1. l'inoltro in conservazione dovrà essere effettuato dai soggetti, interni alla SA o Centro di costo, autorizzati alla pubblicazione della procedura in piattaforma;
2. al momento della creazione delle procedure svolte in piattaforma SICP, la SA è tenuta ad indicare il tempo di conservazione della documentazione di gara. La documentazione di gara rimarrà disponibile presso il proprio conservatore per tutta la durata del tempo prescelto, da un minimo di 5 anni fino a un massimo di 50 anni;
3. per le SA aderenti alla convenzione, una volta inoltrati in conservazione, l'accesso ai fascicoli di gara sarà possibile mediante il Sistema Sacer del conservatore accreditato, esclusivamente da parte delle persone autorizzate dall'amministrazione di appartenenza;



4. im Falle von VS, die in mehreren KS unterteilt sind, gibt es nur einen einzigen Verantwortlichen für die Bewahrung für die gesamte Verwaltung;
5. Die Rolle der Bezugsperson für die Langzeitarchivierung auf der ISOV-Plattform wird vom System automatisch der Bezugsperson der VS zugewiesen;
6. bei jeglichen Problemen, die im Zusammenhang mit den Übermittlungsergebnissen stehen können, sollen sich die VS an

e-procurement@provincia.bz.it wenden.

Für weitere Vertiefungen und Erklärungen können Sie das Handbuch „Funktion elektronische Langzeitarchivierung“ einsehen, das unter dem folgenden Link verfügbar ist:

[Manuale Conservazione v2 \(bandi-altoadige.it\)](http://Manuale_Conservazione_v2(bandi-altoadige.it))

Mit freundlichen Grüßen,

4. nel caso di SA articolate in più Centri di Costo esiste un solo Responsabile alla conservazione per l'intera Amministrazione;
5. il ruolo di Referente del modulo Conservazione in piattaforma SICP viene attribuito automaticamente dal sistema al Referente della SA;
6. nel caso di problemi di qualsiasi natura relativamente agli esiti dell'inoltro, le SA devono rivolgersi a:

e-procurement@provincia.bz.it

Per ulteriori dettagli e chiarimenti vi rimandiamo al manuale "Funzionalità Conservazione Elettronica", disponibile al seguente link:

[Manuale Conservazione v2 \(bandi-altoadige.it\)](http://Manuale_Conservazione_v2(bandi-altoadige.it))

Cordiali saluti,

Der Bereichsdirektor / Il direttore d'area
Lorenzo Smaniotto